



JAIST International Alumni News 2009

JAIST 帰国留学生ニュース

Vol.9

Dear JAIST Alumni,

Hello, how have you been?

At JAIST, 2008 academic year will be over soon. Graduating students breathe easier now that they have finished the defenses of their doctor's or master's thesis and they are preparing for their new life. The Degree Conferment Ceremony will be held on March, 24th. You may recall the feeling of accomplishment when you completed your paper, and growing expectation for new life and the world at this time of the year.

I have done various things as the President in the first year, I have been satisfied with this year. First of all, I set the goals for the coming 6 years. It is very important to make a specific goal for every work. The goal needs to be lofty and challenging ones that we would like to pursue. My goal is to let JAIST become one of the world-class graduate schools. JAIST was established in 1990 and almost 20 years have passed since then. With the excellent faculty members and sophisticated environment of education and research, JAIST has taken its place among the top-class institutes in Japan. It is obvious from the number of presented papers and gained research grants by the faculty members. We have to make further effort towards world-level educations and research. I believe that we can accomplish it, and I will manage this institute aiming for the goal.

To promote internationalization of JAIST is one of the important factor to realize the goal. International top-class institute should attract excellent students and faculty members. Now, JAIST is the best international institute among other science and technological national universities in Japan, and over 20% of the students and over 10% of the faculty members are international people. And all the lectures of the doctoral programs are given in English. Furthermore, the number of lecture in English will be increased enough to complete the master's programs only in English. And also, we are planning our own scholarships and research assistant employment system to gather more international students and faculty members. If you know someone who wants to study abroad, we would appreciate it if you could introduce them JAIST. Regarding collaboration in Dual program with universities, now we are conducting the program with the Vietnam National University, and we have launched a new program with Oulu University in Finland. Also, we plan to establish relationships with several universities in abroad.

This previous year, there were many events and episodes at JAIST. In the event of "Open Campus" in June, the lecture of Nobelist Dr. Shirakawa which is about "Serendipity", the word means 'discovering the unexpected things by luck,' was very impressive.

He told us an episode that he discovered the conductive plastic which brought him Nobel prize. Speaking of Nobel prize, the year of 2008 was a wonderful year for Japan, because 4 Japanese researchers won the Nobel prizes. One of our goals at the time when JAIST was established was to produce Nobel Prize winning scientists. I sincerely hope that one of you will win the Prize in the future.

I wish your continued success and prosperity.

Takuya Katayama
President

修了生の皆さん、お元気ですか？

JAISTでは、2008年度の学事日程がもうすぐ終わろうとしています。博士論文の公聴会や修士論文の発表会が終わり、修了生はホッとしていると同時に、新しい旅立ちにむけて準備を始めています。3月24日には学位記授与式が行われます。論文を仕上げた充実感と、新しい世界への期待に胸を膨らませたこの時期を、皆さんも思い出しているのではないのでしょうか。

私は学長1年生としていろいろなことをやってきましたが、充実した1年間でした。まず最初に行ったことは、これからの6年間の目標を立てることでした。どんな仕事をするにも最初に明確な目標を立てることは大変大切です。目標は十分に高いもので、かつ、それに向かって努力してゆこうとする意欲のわくものでなければなりません。私の目標は、「JAISTを国際的にトップクラスの大学院にする」というものです。JAISTが創られたのは1990年ですから、もうすぐ20年が経とうとしています。優れた教授陣と教育研究環境によりJAISTは日本の中でトップクラスの大学になったと思います。これは、先生方の発表する論文の数や獲得研究費などを見ても明らかです。国際的トップクラスを目指すには、これまで以上に優れた教育と研究を行うことが必要ですが、私は十分に可能であると思っていますし、それを目指して大学の経営を行ってゆくつもりです。

その一つが、大学の国際化の一層の推進です。国際的トップクラスの大学は世界中から優れた学生や教員が集まるところでなければなりません。現在、JAISTは日本の理工系国立大学の中では、最も国際化の進んだ大学であり、学生の20%以上、教員の10%以上が外国人です。また、博士課程の講義はすべて英語で行われていますが、数年中には、修士課程でも英語だけで修了できるように講義の英語化が進んでいます。また、JAIST独自の奨学金やRA制度など、学生や教員に占める外国人の割合を増やすための方策を具体的に検討しています。皆さんの周りで外国への留学を考えている人がいましたら、是非JAISTを紹介してあげてください。海外の大学とのデュアル大学院プログラムも、従来のベトナム国家大学のほか、フィンランドのオウル大学と開始する予定です。その他にも、複数の海外の大学との連携を始めようとしています。

この1年、JAISTではいろいろの出来事がありましたが、6月のオープンキャンパスで行われたノーベル賞受賞者白川博士のserendipityに関する講演が印象的でした。これは、「思いがけないものを運よく発見する」などの意味ですが、博士がノーベル賞受賞の対象である導電性のプラスチックを発見されたいきさつを話されました。ノーベル賞といえば2008年は日本人には大変うれしい年でした。4人の日本人が受賞したからです。JAIST創立時の目標の一つに将来ノーベル賞受賞者を輩出するというのがありました。諸君の中からノーベル賞受賞者が出ることを願っています。

皆さんのますますの活躍を心よりお祈りいたします。



学長 片山 卓也

JAIST Fair in Vietnam and Thailand

“JAIST Fair” for students who are interested in our Institute was held at Vietnam National University - Hanoi in Vietnam, was also held at Hanoi University of Technology and Vietnam National University in Ho Chi Minh City in Vietnam in January, and Chulalongkorn University in Thailand in January 2009. The number of participants from the universities in each venue is about 130 (Hanoi in June), 66 (Hanoi in January), 42 (Ho Chi Minh City in January), 69 (Thailand in January). And a seminar about JAIST was held for the 13 applicants for study at JAIST at Dalian Nationalities University in China in last November.



北陸先端大、ベトナム・タイにて JAIST FAIR開催

本学の説明会「JAIST Fair」を2008年6月にベトナムのベトナム国家大学ハノイ校(参加者130名)、2009年1月にベトナムのハノイ工科大学とベトナム国家大学ホーチミン校、タイのチュラロンコン大学で行いました。留学希望者及び大学教職員の参加者は、それぞれ約130名(6月ハノイ)、66名(1月ハノイ)、42名(1月ホーチミン)、69名(1月タイ)でした。また、2008年11月には、大連民族学院(中国)において、本学への留学希望学生13名に対して、大学院説明会を実施しました。

International Symposium “JAIST Forum 2008”

21st Century COE Program “Verifiable and Evolvable e-Society” (Adopted in fiscal year 2004) has been progressed the research of the basic technology to make a safety e-Society. As the public release of a report of the COE Program, we held JAIST Forum 2008 on November 25, 2008 inviting some guests from abroad. In the session, Prof. Leon J. Osterweil, University of Massachusetts Amherst, and Prof. Katsumi Nitta (Tokyo Institute of Technology) gave invited talks on Legal Engineering. And Prof. Akira Shimazu in the School of Information Science who is a representative person of the COE Program also gave a lecture. In the second session, Prof. Dines Bjørner, Technical University of Denmark and Technical University of Graz, Austria, gave an invited talk on “Verification on Social/Organizational Issues”. And also, an invited talk was given by Dr. Richard D. Schlichting, AT&T Labs-Research, in the third session.



国際シンポジウムJAISTフォーラム2008を開催

21世紀COEプログラム「検証進化可能電子社会」(平成16年度採択)では安心して生活できる電子社会を構築するための基盤技術の研究を推進してきました。今年度はその研究成果の報告会を海外の研究者を招きJAISTフォーラム2008として2008年11月25日に行いました。第1部では本プログラムで提案した学問「法令工学」についてマサチューセッツ大学アムースト校のレオンオスターウェル教授及び東京工業大学大学院総合理工学研究科 新田克己教授の招聘講演を行い、プログラムの代表者である情報科学研究科 島津明教授及び当研究科の教授陣による講演が行われました。第2部では電子社会のための検証方式としてデンマーク工科大学名誉教授・オーストリア グラーツ工科大学客員教授でもあるディーナスピヨナー教授による招聘講演を交えて講演が続けられ、また第3部ではAT&T研究所のリチャード シュリヒティング博士の招聘講演も行われました。

JAIST Symposium 2008” at Tokyo Institute of Technology.

At the Centennial Hall of Tokyo Institute of Technology, “JAIST Symposium 2008” was held on December 1, 2008 to spread the activities of the results of advanced research of JAIST. In the symposium, Takuya Katayama, the President of JAIST, said in his address that “After establishment of JAIST, we actively put into practice of research and development. And the average of joint research budget of each faculty member has become No.1 among the national university corporations in Japan. I think that we made a progress promptly. Through this symposium, we would like to ask for more assistance and cooperations by spreading the results of advanced research that we have been pursuing. And after that, Yasuharu Suematsu, Adviser of National Institute of Informatics, gave a lecture called “The mission and expected progress of JAIST”. He expressed his expectation for JAIST, with saying “JAIST has possibilities and dynamisms”.

The faculty members of each school and Research Center for Integrated Science of JAIST presented their results of research and study, they introduced the contents and results of advanced research in each field. And there was a poster session to introduce the contents of research activities. On the day, in each venue, many participants including students, guests from companies and universities were keen in absorbing information. And also, there were a lot of participants who wish to study at our Institute in the JAIST Seminar which was also held on the same day.



JAISTシンポジウム2008を開催

東京工業大学百年記念館にて、本学の先端的な研究成果に関するアクティビティーを広く周知するため、JAISTシンポジウム2008が2008年12月1日に開催されました。シンポジウムでは片山卓也学長が「JAISTは設立以来、活発に研究開発を実施し、教員一人当たりの共同・受託研究費が国立大学で1位になるなど、着実な成果を上げてきました。本シンポジウムを通じて、JAISTが展開している先端的な研究とその成果を広く公表することにより更なる支援と協力をお願いしたい。」と挨拶され、続いて、国立情報学研究所顧問の末松安晴氏が「北陸先端科学技術大学院大学 (JAIST) の使命と期待される展開」と題して基調講演し、「JAISTには大きな可能性と躍動性がある。」と本学への期待を述べました。各研究科及び先端融合領域研究院の教員による研究発表が行われ、各分野における最先端な研究内容と成果が紹介されました。また、講演以外にもパネル展示による研究内容等の紹介が行われました。当日は、学生、企業、大学関係者等、多数が参加し、いずれの会場においても熱心に耳を傾ける姿で溢れていました。また、併せて開催した進学希望者への大学院説明会にも多くの参加者がありました。

Students' Voice

My name is Erika Camargo from Mexico I am a doctor course student in the School of Information Science. My research work is about prediction of faults (bugs) in software before its implementation, using metrics taken from the design. I did my master studies in here as well. Lectures were not easy, especially because of my Japanese level, but fortunately I could get through.

Time has gone really fast, I still remember the first day of lectures, the same day I had assignments for the next class. Work kept me busy, and although I really wanted to improve my Japanese I did not have the time for it. It was till the second year of master studies, when I had the chance to assist regularly to the Japanese classes offered by JAIST for International students. I could remember and improve what



Ms. CAMARGO CRUZ, ANA ERIKA (Mexico)
D1, School of Information Science
カマルゴクルス アナ エリカ さん(メキシコ)
情報科学研究科博士後期課程 1 年

在校生の声

私の名前はエリカ カマルゴ、メキシコ出身で今、情報科学研究科の博士後期課程の学生です。私の研究分野はデザインから得られる数的指標を用いて実行前のソフトウェアにおける欠陥に係る予想についてです。私はまた、ここで同様に修士号を取得しました。講義は簡単ではなかったです。特に私の日本語能力のために。でも幸い切り抜けることができました。時間が過ぎるのは早かったです。私は未だに講義の最初の日を覚えています。同じ日に次のクラスの課題をこなさなければなりません。研究活動によりずっと忙しかった。本当に自分の日本語を改善させたかったけれども、そのような時間はありませんでした。私が定期的に外国人留学生のためにJAISTが提供してくれる日本語クラスに参加する機会は

in the past I learnt. Just last December I took the examination for the third level of Japanese, and I could pass it! I hope one day my Japanese is good enough to take the examination for second level. Now as a Doctor student, things are a bit different, doing research is very challenging. Some days I feel I am in the right path and some others I feel stuck. However, I always remember what people around the world say "Perseverance is power", so if you ever feel the same, remember you are not the only one.

I enjoy living in JAIST, I like nature around us, the fresh air, the view to the sea, and of course the facilities that JAIST offer itself such as the gym, the 24-hour library, rental of bikes, sky and camping equipment, as well as the shuttle bus service. I also would like to remark JAIST financial help for both Japanese and International students. Help that during my three years in JAIST, I have been benefited from, such as the accessible prices of student dormitories and the system of the tuition fee exemption. Maybe without these kinds of aids many of us could not continue with our studies. Thus, I do not want to miss the opportunity to say Thank you!

My name is Nguyen Thanh Cuong, and I come from Vietnam. I am now the third year Ph.D. student in the School of Materials Science, under the supervision of Assoc. Prof. Akihiko Fujiwara.

Before coming JAIST, I was very concerned about my new life. However, everything in here had cured my worries. The kindness and thoughtfulness of the supervisors, staffs, friends, and every people in Vietnamese community have helped me to overcome the difficulties and quickly adapt to the new environment. The life environment at here is very good with many supports, especially for foreign students. It has been improved year by year. By attending English and Japanese classes, my language abilities were noticeable improvements. Through many fantastic trips, such as field-trip tour, snow-man festival, making soba noodle tour, I have opportunities to understand about the Japanese nature, history, customs and culture. I am very impressed by the well-organized "JAIST Open Campus" festival which is held annually in June. It is a good change to interactive not only with JAIST's people in, but also with local people.

After nearly four years staying here, I can say that JAIST is one of the best places in the world for studying, not only because of the state-of-the-art facilities, but also because of many leading professors. You can go to their offices anytime to discuss and get the advice. Besides, JAIST also provides many research grants for doing minor research project outside of Japan, attending the conferences. Especially, new program, namely "The graduate school educational reform support program" provides the students with expenses to conduct and report the cooperative independent research project and get the valuable experiences.

The period of my stay at JAIST becomes a vivid, happy memory in my life. The knowledge which I have learning at here has an important role for my career.



Mr. NGUYEN, THANH CUONG (Vietnam)
D3, School of Material Science
グエン タン クン さん (ベトナム)
マテリアルサイエンス研究科博士後期課程 3 年

修士 2 年生まででした。私は過去に習ったことを思い出し、改善することができました。12月に日本語レベル 3 の試験を受け、私はパスすることができました。私はいつかレベル 2 の試験が受けられる程に日本語がうまくなることを望んでいます。私は今、博士課程の学生で色んなことが異なって研究活動は挑戦になっています。いつか他の外の人が立ち止まっている時、私は正しい道に立っていると思います。私はいつも思い起こします、世界の人々が忍耐力は力だということ。だから、もしあなたが共感しているなら、あなたは独りではないことを感じてください。私はJAISTでの生活を楽しんでいます。私は周りの自然、新鮮な空気、海へと臨む光景、そしてJAISTの設備、ジムや24時間利用の図書館、レンタル自転車、キャンプ道具そして同様にシャトルバスも気に入っています。私はまた日本人、外国人への経済的な支援のことについても言いたい。幸運にもJAISTでの3年間の間、手の届く金額の学生寮と授業料免除制度の恩恵を受けました。おそらく私たちの多くがこれらの手助けなしに研究活動が続けられなかったでしょう。だから、私はありがとうを言う機会を逃したくありません。

私の名前はグエン タン クン、ベトナム出身です。私は今、藤原明比古准教授のご指導の下、マテリアルサイエンス研究科博士後期課程 3 年の学生です。JAISTに来る以前、私は自分の新しい生活についてとても不安を持っていました。しかし、ここの何もかもが私の心配を癒してくれました。指導教員、職員、友人、そしてベトナム人コミュニティの皆の優しさと思慮のおかげで私は困難を克服でき、新しい環境にすぐに順応することができました。ここでの生活環境は多くの支援、特に外国人留学生に係る支援のおかげでとても良いです。年々それは改善されてきました。

英語や日本語クラスに参加することによって、私の語学能力は際立って向上しました。多くの素晴らしい旅行、見学旅行、雪だるま祭り、そば打ち体験ツアー等を通して私は日本の自然や歴史、慣習、文化について理解する機会を得ることができました。毎年 6 月に行われる良く準備されたJAISTオープンキャンパスには強く印象を受けました。それはJAISTの人たちだけでなく、地域の人たちとの相互理解を図る絶好の機会です。ここで 4 年間近く過ごして、優れた設備だけでなく、多くの先進した教授陣のおかげで私はJAISTが世界で一番の研究環境であると言えます。先生方の研究室へいつでも議論したり、助言を受けに行くことができます。さらに、JAISTは会議参加等日本国外でマイナーな研究プロジェクトに対しても多くの研究奨励金を与えてくれます。特に新しいプログラム「大学院教育改革支援プログラム」は共同の自立的な研究プロジェクト支援や報告また価値ある経験のための費用を与えてくれます。JAISTですごした期間は私の人生の中で鮮明に幸せな記憶になっています。ここで学んだ知識は私のキャリアにとって重要な役割を果たしています。

2009 New Year Party was held in grand style.

2009年新年交流会が盛大に開催される

New Year Party was held in grand style at Ishikawa High-Tech Exchange Center. This New Year Party was followed to be held to keep a good relationship with regional people after starting in 2007. The number of participants are students 100, faculty members 40, administrative staff 28. And there also have the guests, the president of Matsusaki Inn Mr. Matsusaki and Chairman of Tatsunokuchi Exchange Association Mr. Konya, and the 8 people from Oguchi regional block took part in this party. The atmosphere of there was great of fun, and total number of participants is 200. After making toast with the President Katayama and Vice President Sugiyama, the party has begun with the greetings from Mr. Matsusaki. The students and faculty members and staff wished new years hope with deepening the relationship with the guests and the regional people and the relationship each other.



石川ハイテク交流センターで新年交流会が盛大に開催されました。新年交流会は、新年にあたり学生、職員及び地域の方々との交流を図るため、2007年に初めて開催され、引続き開催されました。参加者は、学生116名、教員40名、職員28名、来賓としてまつさき旅館取締役社長・松崎陽充氏、辰口交流協会会長・紺矢肇氏をはじめ地元大口地区の皆様など8名、200名ほどの盛大な会となりました。片山学長、杉山副学長の乾杯後、来賓を代表して松崎社長からの挨拶があり交流会が始まりました。学生と教職員は、来賓の方々や地域の方々と交流を深めるとともに、学生と教職員相互の交流も深め、それぞれ新年の思いを新たにしました。

Social Gathering of International Students

留学生との交流会を開催

The Social Gathering of International Students was held at the Ishikawa High-Tech Exchange Center on December 16, 2008. This gathering is held every year to encourage international students studying away from their home countries and to promote exchange among the international students, JAIST faculty members, administrative staff and local community people. On this occasion, Foreign Students 120 members, This year, 120 international students and their families and tutors, faculty members, administrative staff and foreign researchers attended the gathering, the people from the company offering financial support to the international students as well as members of the Tatsunokuchi International Friendship Association and members of Nomi City Commerce and Industry Association were invited to deepen the exchanges. The total number of participants was 254 members. Followed by the address from the President Katayama, Vice President Sugiyama's toast began the gathering. Before his toast, he called for



12月16日(火)に、石川ハイテク交流センターで留学生との交流会が開催されました。この交流会は、本学で学ぶ留学生を激励し、教職員及び地域住民の方々との交流を深める機会を持つてもらうと、毎年開催されているものです。今年は、留学生120名、教職員53名、チューターの日本人学生、外国人研究員、留学生の家族、辰口国際交流協会及び能美市商工会青年部の方々、留学生を支援いただいている企業関係者計254名が参加しました。

片山学長の挨拶で会が始まり、乾杯の際には、杉山副学長の音頭でそれぞれの留学生の国の言葉で「乾杯」の声が上がり、和やかな笑いが広がる一幕もありました。新入留学生を代表して、中国出身の情報科学研究科研究生 崔 国東さんが挨拶

toasts from international students in each native language and their own toasts broke the ice.

After that, Mr. CUI, GUODONG from China, research student in the School of Information Science, made a speech in fluent Japanese on behalf of the new international students who have joined JAIST after last year's gathering. He expressed his decision that he would like to make a lot of friends and absorb the new way of thinking that he has never known before, and would like to the no-regrets life here in JAIST. This year, various dishes were provided by international students from the students of Mexico, Bangladesh, Vietnam and China. Around the dishes, all participants were enjoying them and talking to each other about the traditional dishes and cultures in their own countries.



At the middle of the gathering, some groups of international students sang songs and performed a dance. At first, the group of Chinese students sang a song "Mirai-e" of a Japanese girl duo Kiroro in Japanese and Chinese. Next, some international students and Japanese language class teachers sang a Japanese song "Ka-san no Uta", "Yuki" and "Sakura" of Naotaro, Moriyama.

Before their singing, the some students of Beginner's Class performed their pronunciation with applause from the audience. And then, Ms. NGUYEN, THI HONG NHUNG from Vietnam, research student in the School of Information Science, sang a song "First Love" of a Japanese singer Hikaru Utada with organ.

And at last, the group of Vietnamese students and their families sang a Vietnamese song "Trong com". with that song, the group of Mr. HOANG, CHI HIEU, the second year student in the doctoral program in School of Material Science and other 3 students performed a dance to the song. People around them were taking many photos of their cheerful performance.

After these performances Mr. MEJRI, KAIS, the second year student in the doctoral program in the School of Material Science, gave a speech in Japanese on behalf of the international students in JAIST. In his speech, he expressed his gratitude to all the people who are providing international students at JAIST with wonderful research environment. Finally Vice-President Kawakami made a closing speech and the lively party of one and half hours was closed.



拶し、崔さんは流暢な日本語で「JAISTで友達をたくさん作り、今まで知らなかった考え方を吸収して悔いのない大学院生活を送りたい」と決意を述べました。

今年は、メキシコ、バングラデシュ、ベトナム、中国の留学生から、腕を振るった料理の差入れがあり、参加者は、それぞれの国の料理に舌鼓を打ちました。また、留学生のグループが歌や踊りを披露し、場を大いに盛り上げてくれました。まず、中国の女子留学生が、日本語と中国語でKiroroの「未来へ」を歌いました。続いて、日本語補講を受講している留学生有志と講師の先生方が、「母さんの歌」「雪」、森山直太朗の「さくら」を合唱しました。歌に先立ち、入門クラスの留学生が、たどたどしいながらも日本語の発音練習を披露し、会場から大いに拍手を受けていました。さらに、ベトナム出身の情報科学研究科研究生 グェン チ ホン ニュンさんが、オルガンの



弾き語りで宇多田ヒカルの「First Love」を披露し、最後に、ベトナム人留学生とその家族のグループが、ベトナムの歌「Trong com」を合唱しました。歌にあわせて、民族衣装に身を包んだマテリアルサイエンス研究科博士後期課程2年 ホアン チ ヒョウさん他3名が踊り、周囲の参加者はしきりにカメラのシャッターを切っていました。

最後に、留学生を代表して、チュニジア出身の知識科学研究科博士後期課程2年メジュリ カイスさんから、日本語で「私たち留学生にJAISTでの素晴らしい研究環境を与えてくださっているすべての皆さんに感謝します」との謝辞があった後、川上副学長の挨拶で一時間半にわたる盛大な交流会は終了しました。

Field Trip for International Students to Nagano and Gunma

長野・群馬への留学生見学旅行

From August 1 to 2, 2008, Field Trip for international students toward Gunma and Nagano prefecture was held. About that trip, 49 members took part in including international students their faculty members and administrative staffs. This trip has been held every year to aim to make foreign students to absorb and understand the Japanese culture. On the first day of the Trip, we visited the Nagano Newspaper Printing Plant of Shinano Mainichi Shimbun Company in Nagano City. At there, we saw the factory that made it possible to make up to 40 pages full colored prints (the first in Japan), and to make 170,000 copies at the same time (the fastest in the world). The students seemed to be surprised at how to make the prints and the real scene of their work. After staying Kusatsu Spa in Gunma prefecture, we visited the Shirane Mountain in Kusatsu town in Gunma prefecture, and saw the volcanic lake called "Yugama" which is close to the top of that mountain on the second day of the Trip. As it is over 2,000 m height above the sea level, the climate there was so cool and the weather on that day was very fine, we could enjoy the lake colored with emerald green that were poured with Fe ion and S materials. After that we visited Zenkouji temple in Nagano City, and saw the main temple designated one of national treasures, and then, visited the facilities including the gate in mountainside, One of the important cultural assets in Japan, etc. The Trip was good opportunities to know the new technology and the Japanese Culture, and everyone enjoyed it.



8月1日(金)～2日(土)にかけて、群馬県、長野県方面への外国人留学生見学旅行が行われ、留学生、引率の教職員ら合わせて49名が参加しました。これは、学生に日本の文化に触れ理解を深めてもらう目的で毎年実施しています。

1日目は長野市内にある信濃毎日新聞社長野印刷センターを訪れ、国内初の最大40ページのフルカラー印刷そして世界最速の毎時17万部での印刷が可能な工場を見学しました。印刷の仕組みや工場での実際の作業の様

子に一同驚いた様子でした。

群馬県草津温泉に宿泊後、2日目は群馬県草津町内にある白根山を訪れ、山頂近くにある「湯釜」と呼ばれる火口湖を見学しました。標高2,000メートル以上の高地にあるため大変涼しく、また当日は天候もよかったこともあり鉄イオンや硫黄などが溶け込んだことによるエメラルドグリーン色の湖水を楽しむことができました。

その後長野市にある善光寺を訪れ、国宝に指定されている本堂を見学したほか、重要文化財である山門等の施設を見学しました。

最新の技術や日本文化に触れる良い機会となり、たいへん楽しい見学旅行となりました。

IAI(Interactive Admission over the Internet)

Admission system on the internet

Interactive Admission: IAI stands for Interactive Admission over the Internet. All you need to do to entry is to access our website. You have enough time to communicate interactively with our faculty members on the web.

Internet Admission: The IAI system removes the disadvantage of examinees living far away from JAIST over the internet. The informational environment enables examinees to take our entrance examination without coming all the way to our school.

We introduce you to JAIST through the communication on our website before the application.

During the period from entry to application, you can get all the information you need about school life, courses, research, scholarship and on-campus housing. The information help you to image your school life.

インターネット入試を実施しています

IAI選抜はInteractive Admission over the Internetの略で、ホームページの画面からアクセスし、登録を済ませた受験者が、教員とWeb上での対話に、充分に時間をかけることが出来る入学者選抜の方法です。(Interactive Admission)

IAI選抜は、インターネットを利用して受験者と本学の距離を克服し、遠隔地の受験者が試験会場まで行かなくても受験できる環境を作り、受験者の利便を図ったものです。(Internet Admission)

出願前のWeb対話で大学の仕組みを紹介

登録から出願までの間、Web上で志望する研究科の詳しい情報だけでなく、授業・研究の進め方や各種奨学金の情報、寄宿舎の状況等を知ることができるので、入学後の学生生活が見えてきます。

Access Here 詳しくはここ <http://www.jaist.ac.jp/english/admission/iai.htm>

Agreements on Academic Exchange

大学間交流協定締結状況
(2008.4.1~2009.2.28)

JAIST has newly concluded the agreements on academic exchanges with Jozef Stefan Institute (Slovenia), Dalian Maritime University (China) Politecnico di Milano (Italy), University of Delhi (India), Research Centre Julich (Germany), Institute of Acoustics, Chinese Academy of Sciences (China) in order to develop exchange of personnel, and research cooperation. The number of partner institutions is now 66 in 20 countries.

本学は、海外の研究機関との人材交流および共同研究を展開させるために、今年新たにジョセフステファン研究所(スロベニア)、大連海事大学(中華人民共和国)、ミラノ工科大学(イタリア)、デリー大学(インド)、ユーリッヒ研究所(ドイツ)、中国科学院音響研究所(中国)の6機関と学術交流協定を結びました。これで本学の学術交流協定機関は20ヶ国66機関となりました。

Faculty News

教員の異動
(2008.4.1~2009.2.28)

The following faculty members newly joined JAIST

School of Knowledge Science

Professor KOSAKA Michitaka, Social Knowledge
Research Professor, KOBAYASHI Toshiya, Social Knowledge

School of Information Science

Associate Professor YOSHITAKA Atsuo, Human Information Processing
Assistant Professor SUEMITSU Atsuo, Human Information Processing
Assistant Professor NGUYEN, Minh Le, Artificial Intelligence
Assistant Professor CHIBA Yuki, Software Science
Assistant Professor HIROKAWA Nao, Software Science
Assistant Professor Khoirul Anwar, Computer Systems and Networks
Associate Professor ASANO Fumihiko, Human Information Processing
Research Professor DEZA, Michel Marie, Human Information Processing
Associate Professor OGATA Kazuhiro, Theoretical Information Science
Research Assistant Professor OMOTE Kazumasa, IT specialist program to promote Key Engineers as security Specialists

School of Materials Science

Assistant Professor TAKAGAKI Atsushi, New Materials Design and Synthesis
Assistant Professor MIYABAYASHI Keiko, New Materials Design and Synthesis
Assistant Professor MATSUSHIMA Toshinori, Materials Characterization and Device
Assistant Professor TAIRA Shu, Biofunction and Organization

Others

Distinguished Professor ONO Hiroakira, Research Center for Integrated Science
Assistant Professor OHARA Yasuhiro, Center for Information Science

The following faculty members left JAIST

School of Knowledge Science

Associate Professor TOYAMA Ryoko resigned.
Assistant Professor INUZUKA Atsushi resigned.
Assistant Professor OGUSHI Masaki resigned.

School of Information Science

Associate Professor TORISAWA Kentaro resigned.
Assistant Professor NAKAMURA Masaki resigned.
Assistant Professor HATTORI Satoshi resigned.
Assistant Professor Lu Xugang resigned.
Assistant Professor KAZAMA Jyunichi resigned.
Assistant Professor FUJIEDA Kazuhiro resigned.
Assistant Professor MOTOKI Mitsuo resigned.
Assistant Professor ISHIKAWA Tomoharu resigned.

School of Materials Science

Assistant Professor SANO Haruyuki resigned.
Assistant Professor YAMAMURA Syohei resigned.
Assistant Professor NOH, Jung-Pil resigned.
Professor HORI Hidenobu resigned.

Others

Research Professor MITANI Tadaaki resigned.
Research Professor HOTTA Fumiaki resigned.
Research Associate Professor KWEON, In Soo resigned.

新任教員：

知識科学研究科

小坂 満隆 教授 社会知識領域
小林 俊哉 特任准教授 社会知識領域

情報科学研究科

吉高 淳夫 准教授 人間情報処理領域
末光 厚夫 助教 人間情報処理領域
NGUYEN, Minh Le 助教 人工知能領域
千葉 勇輝 助教 ソフトウェア科学領域
廣川 直 助教 ソフトウェア科学領域
Khoirul Anwar 助教 計算機システム・ネットワーク領域
浅野 文彦 准教授 人間情報処理領域
DEZA, Michel Marie 特任教授 ソフトウェア科学領域
緒方 和博 准教授 理論情報科学領域
面 和成 特任助教 先端ITスペシャリスト育成推進プログラム

マテリアルサイエンス研究科

高垣 敦 助教 物質デザイン・創出領域
宮林 恵子 助教 物質デザイン・創出領域
松島 敏則 助教 物性解析・デバイス領域
平 修 助教 バイオ機能・組織化領域

その他

小野 寛晰 特別招聘教授 先端融合領域研究院
小原 泰弘 助教 情報科学センター

退職・転出された教員：

知識科学研究科

遠山 亮子 准教授が退職されました。
犬塚 篤 助教が退職されました。
大串 正樹 助教が退職されました。

情報科学研究科

鳥澤健太郎 准教授が退職されました。
中村 正樹 助教が退職されました。
服部 哲 助教が退職されました。
盧 緒剛 助教が退職されました。
風間 淳一 助教が退職されました。
藤枝 和宏 助教が退職されました。
元木 光雄 助教が退職されました。
石川 智治 助教が退職されました。

マテリアルサイエンス研究科

佐野 陽之 助教が退職されました。
山村 昌平 助教が退職されました。
慮 正泌 助教が退職されました。
堀 秀信 教授が退職されました。

その他

三谷 忠興 特任教授が退職されました。
先端融合領域研究院
堀田 文明 特任教授が退職されました。
先端科学技術研究調査センター
KWEON, In Soo 特任准教授が退職されました。

Data of International Students

留学生データ

Chart 1 : Number of International Students by Country
As of March 1, 2009

表 1 : 出身国別学生数
平成21年 3 月 1 日現在

		Master's Programs 博士前期課程	Doctoral Programs 博士後期課程	Research Student, etc 研究生等	Cumulative Total 合計
China	中国	67	18	9	94
Vietnam	ベトナム	19	27	4	50
Korea	大韓民国	3	8	2	13
Taiwan	台湾	1	2	0	3
Bangladesh	バングラデシュ	1	5	1	7
Thailand	タイ	2	2	1	5
Myanmar	ミャンマー	0	2	1	3
Malaysia	マレーシア	1	5	1	7
Nepal	ネパール	0	1	0	1
Sri Lanka	スリランカ	1	0	0	1
Brunei	ブルネイ	0	0	1	1
Mexico	メキシコ	0	1	0	1
Greece	ギリシャ	0	0	1	1
Egypt	エジプト	0	3	0	3
Tunisia	チュニジア	0	4	0	4
Bulgaria	ブルガリア	0	1	0	1
France	フランス	0	1	0	1
Romania	ルーマニア	0	1	0	1
Germany	ドイツ	0	1	0	1
Switzerland	スイス	0	0	1	1
Australia	オーストラリア	1	0	0	1
Total	合計	97	82	21	200



Chart 2 : Change in the Number of International Students
表 2 : 留学生数推移
As of March 1, 2009
平成21年 3 月 1 日現在

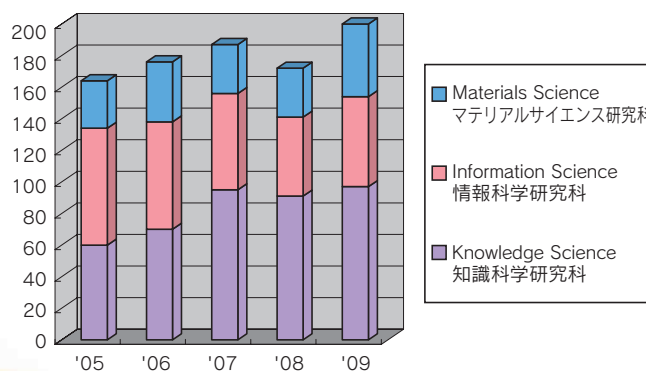
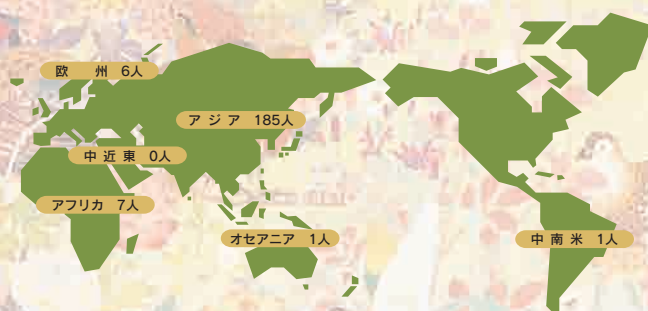


Chart 3 : Number of International Students by Region
表 3 : 出身地域別留学生数



Introduction to Fellowship Programs

研究員制度の紹介

Japan Society for the Promotion of Science (JSPS) Invitation Programs

The JSPS Invitation Programs are offered to promote international scientific cooperation and exchange. The three main programs are referred as follows. JSPS takes two application procedures for these programs; 1. Japanese researchers submit applications wishing to invite a foreign scientist and 2. Foreign nominating authorities recommend candidates from their respective countries. For the details, please visit the website of each program.

Postdoctoral Fellowship Program for Foreign Researchers (Standard) (Gaikokujun Tokubetsu Kenkyuin)

JSPS provides opportunities to young foreign postdoctoral researchers to conduct, under the guidance of their hosts, cooperative research with leading research groups in universities and other institutions in Japan.

Fellow eligibility : Each candidate for the Fellowship must:

1. Be a citizen of a country that has diplomatic relations with Japan (Taiwanese and Palestinian researchers are also eligible)
2. Hold a doctorate degree when the fellowship goes into effect, which has not been received in more than past 6 years

Duration of fellowship : Fellowships are awarded for a period of 12 to 24 months.

Terms of award : Round-trip air ticket, Monthly maintenance allowance, Domestic research travel allowance, and so on.

Please refer to the JSPS website at

<http://www.jsps.go.jp/english/e-fellow/fellow.html> for more details.

Invitation Fellowship Program for Research in Japan (Long Term)

This program allows researchers employed at designated Japanese research institutions to invite fellow researchers from other countries to Japan to participate in cooperative activities at their research institutions.

Fellow eligibility : Each candidate for the Fellowship:

1. Must be a citizen of a country that has diplomatic relations with Japan (Taiwanese and Palestinian researchers are also eligible)
2. Should be employed fulltime in an research institution
3. Must be a researcher with a research background equivalent to that of a professor, assistant professor or research associate in a Japanese university or Have held a doctorate degree for a period of more than 6 years

Duration of fellowship : Fellowships are awarded for 2 months (61 days) to 10 months.

Terms of award : Round-trip air ticket, Daily maintenance allowance, domestic research travel allowance, and so on.

Please refer to the JSPS website at

http://www.jsps.go.jp/english/e-inv/long_set.htm for more details.

Invitation Fellowship Program for Research in Japan (Short Term)

This program allows researchers employed at designated Japanese research institutions and laboratories to invite fellow researchers from other countries to Japan for short periods of time to participate in discussions, attend seminars, give lectures, or perform similar duties at their institutions.

Fellow eligibility : Each candidate for the Fellowship:

1. Must be a citizen of a country that has diplomatic relations with Japan
2. Should be employed fulltime in an research institution
3. Should be senior scientists, university professors, and other persons with substantial professional experience

Duration of fellowship : Fellowships are awarded for a period of 14 to 60 days.

Terms of award : Round-trip air ticket, Monthly maintenance allowance, Annual domestic research travel allowance, and so on.

Please refer to the JSPS website at

http://www.jsps.go.jp/english/e-inv/long_set.htm for more details.

日本学術振興会外国人研究者招へい事業

独立行政法人日本学術振興会は、学術の国際協力を推進するため、外国人研究者を我が国に招へいする事業を行っています。主なものを3つ紹介します。これらの事業への申請方法は、受入研究者が所属機関を通して申請する方法と外国人研究者が自国の推薦機関を通して申請する方法の2通りがあります。詳しくは、各事業のホームページをご覧ください。

○外国人特別研究員

諸外国の若手研究者に対し、日本の大学等において日本側受入研究者の指導のもとに共同して研究に従事する機会を提供するものです。

特別研究員の要件 :

日本と国交がある国の国籍を有し(台湾およびパレスチナの研究者についてはこれに準じて取り扱う)、博士の学位取得後6年未満の者

採用期間 : 12か月以上24か月以内

支給経費 : 渡航費、滞在費、国内研究旅費など

詳しくは、日本学術振興会のホームページ

(<http://www.jsps.go.jp/j-fellow/main.htm>) をご覧ください。

○外国人招へい研究者(長期)

この事業は、我が国の研究者が外国人研究者を長期間招へいし、協力して研究を行うことを目的としています。

招へい研究者の要件 :

日本と国交がある国の国籍を有し(台湾およびパレスチナの研究者についてはこれに準じて取り扱う)、常勤の研究者で日本の大学の教授、准教授又は助教に相当する研究者、または博士の学位取得後6年以上の者

採用期間 : 2か月(61日)以上10か月以内

支給経費 : 渡航費、滞在費、国内研究旅費など

詳しくは、日本学術振興会のホームページ

(<http://www.jsps.go.jp/j-inv/boshu.html>) をご覧ください。

○外国人招へい研究者(短期)

この事業は、優れた研究業績を有する外国人研究者を短期間招へいし、我が国の研究者との討議・意見交換・講演等を通じて関係分野の研究の発展に寄与することを目的としています。

招へい研究者の要件 :

日本と国交がある国の国籍を有し(台湾およびパレスチナの研究者についてはこれに準じて取り扱う)、優れた研究業績を有する常勤の研究者

採用期間 : 14日以上60日以内

支給経費 : 渡航費、滞在費、国内研究旅費など

詳しくは、日本学術振興会のホームページ

(<http://www.jsps.go.jp/j-inv/boshu.html>) をご覧ください。

Japan Student Services Organization(JASSO)Follow-up Research Fellowship

JASSO provides the follow-up services for former international students who have previously come to study in Japan from a developing country/region in Asia, Central and South America, Middle East, Africa or other areas, and are currently active in education, research, or public administration in their home country/region. The fellowship extends them an opportunity to conduct short-term joint-research with relevant academics at a university in Japan.

Beneficiary : Returnees from Japan with nationalities of developing countries and regions, such as Asia, Central and South America, Middle East, Africa or other areas.

Qualifications: Under 45 years old. At least three years have passed after returning home from Japan

Research Period: Up to 90 days

Benefits: Round-trip air ticket, transportation expenses, Daily living allowance, travel expenses for research travel in Japan

Please refer to the following JASSO website for more details on this program:
http://www.jasso.go.jp/exchange/tanken_e.html

JASSO Follow-up Research Guidance

JASSO supports to dispatch advisors to visit former international students who are currently engaged in educational or research activities in universities or research institutes in their home country/region, for the purpose of providing research guidance to them, or giving a lecture in seminar/symposium, etc.

Eligible countries and regions : Developing countries and regions, such as Asia, Central and South America, Middle East and Africa

Eligible former international student : 2 - 4 years have passed since student's returning home after studying in Japan

Period of Implementation: From at least 7 days up to maximum 10 days

Expenses : Round-trip airfare, Daily living expenses, expenses for research guidance, expenses for equipment

Please refer to the following JASSO website for more details on this program:
http://www.jasso.go.jp/exchange/shidou_e.html

JASSO eNewsletter for Former International Students in Japan

JASSO distributes eNewsletter to former international students in Japan (International students who have studied in Japan). This eNewsletter is free of charge and aims to continually provide information which former international students need, to support former international students by actively giving JASSO publicity, and to promote continuing contacts with former international students.

Please see the following HP if you would like to subscribe to this eNewsletter.

http://www.jasso.go.jp/exchange/magazine_e.html



帰国外国人留学生短期研究制度

独立行政法人日本学生支援機構(JASSO)は、アジア、中南米、中東、アフリカ等の開発途上国・地域から日本へ留学し、現在、自国において教育、学術研究又は行政の分野で活躍している者に対し、日本の大学において、当該大学の研究者と共に短期研究を行う機会を提供する事業を行っています。

対象者 : アジア、中南米、中東、アフリカ等の開発途上国・地域の国籍を有する帰国留学生

資格要件 : 帰国後3年以上経過している者で、満45歳以下の者

研究期間 : 90日以内

支援内容 : 往復渡航費、大学配置旅費、滞在費及び国内研究旅費

詳しくは、日本学生支援機構のホームページ
(<http://www.jasso.go.jp/exchange/tanken.html>)をご覧ください。

帰国外国人留学生研究指導事業

JASSOは、日本での留学を終了し、帰国後自国の大学等高等教育機関及び学術研究機関で教育、研究活動に従事している者に対し、日本における留学時の指導教員等を現地に派遣して行わせる研究指導、並びに、研究者及び学生等に対するセミナー開催等の事業実施に対して支援を行っています。

対象国・地域 : アジア、中南米、中東、アフリカ等開発途上国・地域

対象帰国留学生 : 帰国後3年未満であること

派遣期間 : 7日以上10日以内

支援内容 : 往復渡航費、滞在費、研究指導経費

詳しくは以下のJASSO HPをご覧ください。

<http://www.jasso.go.jp/exchange/shidou.html>

JASSO帰国外国人留学生メールマガジン

JASSOはかつて日本に留学した帰国外国人留学生及び関係者を対象に、メールマガジンを無料で配信しています。これは帰国外国人留学生が必要な情報を継続的に提供すること、積極的な広報活動により帰国外国人留学生に対する支援を実施し、持続的な交流を促進していくことを目的としています。

配信の申込みについては以下のJASSO HPをご覧ください。

<http://www.jasso.go.jp/exchange/magazine.html>



JAIST Alumni Website 北陸先端科学技術大学院大学同窓生ホームページのお知らせ

<http://www.alumni.jaist.ac.jp/>

JAIST has established the website for our alumni all over the world in order to keep close contact with each other.

Characteristic Functions of This Website

For a membership, access the following Web page and register.
<http://www.alumni.jaist.ac.jp>

1. Activator for Alumni Community
 - * bulletin board,
 - * information on alumni reunions by laboratory, area (Tokyo, Osaka etc) or contemporary,
 - * creation of mailing lists by laboratory, contemporary and/or party of good friends,
 - * creation of a member's account of alumni association,
 - * e-mail forwarding and Web transfer function
 - * disclosure of contact information of faculty members who have moved out and interface between those members and alumni.
2. Protector of Information Privacy
 - * disclosure option by inquirer
 - * protection of confidentiality of personal data from inquirers without permission,
3. Support for Data Update
 - * data update in person
 - * data confirmation by e-mail around May every year
4. Mediator for Close Contact between Alumni and JAIST
 - * information on events, Open Campus etc, held by JAIST
 - * referral to senior members of alumni association for carrier service

本学では、世界中の修了生の皆様との交流を図るためにWEB上に同窓生ホームページを開設いたしました。

下記のURLにアクセスし、ご登録いただきますようよろしくお願いいたします。

<http://www.alumni.jaist.ac.jp>

このシステムには、次のような機能を備えています。

1. コミュニティを活性化する機能
 - ・ Web掲示板
 - ・ 研究室、(東京、大阪等の)地区、期などによる同窓会開催案内
 - ・ 研究室ごと、期ごと、友達ごとのメーリングリスト作成
 - ・ 同窓生アカウントの発行
 - ・ メール転送、Web転送機能
 - ・ 異動した指導教員の連絡先を開示
 - ・ 連絡の仲立ち
2. 個人情報の保護
 - ・ 同窓生は、名簿データの開示先ごとに可否を選択可能
 - ・ 開示拒否とした先には、個人情報は開示されません。
3. 連絡先の更新支援
 - ・ 同窓生本人の登録状況は、同窓生本人が更新可能
 - ・ 登録内容をご確認いただくために、定期的(5月頃)にメールを送信させていただきます。
4. 大学との連携を密にする機能
 - ・ オープンキャンパス等のイベントの案内
 - ・ 就職の際、OB/OGの紹介

Editor's Notes

We will distribute the JAIST International Alumni News Vol.9 to you in the world. In Apr. 2008, we had new president Takuya Katayama, and New JAIST administrative order has started. Almost one year has passed since the International Office was born. New idea and policy which make more relationship with Universities and Institutes and recruit more excellent students abroad were proposed, and then, JAIST is on the way to the advanced international institute. JAIST newly concluded the agreements on academic exchanges with 6 universities and institutes. Now, the number of partner institutions is 66 in 20 countries. The number of visitor and guests from the universities and institutes out of Japan has increased, it meant their interest about our institute. Please introduce JAIST to the world more and more. So, then we will send you the News of JAIST in this fiscal year.

編集後記

JAIST帰国留学生ニュースVol.9(JAIST International Alumni News Vol.9)をお届けします。4月に片山卓也新学長を迎え、JAIST新体制がスタートしました。我が国際戦略室も産声をあげ、早一年が経とうとしています。海外との連携・優秀な留学生の確保この一年色々な施策が出され、JAISTもより一層の国際大学院へと変わろうとしています。海外との大学との協定も新たに6機関結ばれ、学術交流協定校は20カ国66機関になりました。海外の大学また研究機関の訪問団の来訪も増え、本学に係る関心の深さが伺えます。JAIST同窓生の皆さんも是非各国で本学JAISTのアピールをしてください。それでは各国の皆さんへ本学の1年のニュースを発信いたします。

International Affairs Section, International Office, Japan Advanced Institute of Science and Technology (JAIST)
1-1 Asahidai, Nomi, Ishikawa 923-1292, JAPAN
〒923-1292 石川県能美市旭台1-1 北陸先端科学技術大学院大学 国際戦略室国際戦略係
E-mail: kokusai@jaist.ac.jp Phone: +81-761-51-1945 Fax: +81-761-51-1959